



ZINKGELBINDE / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®

- D** **Gebrauchsinformation**
ZINKGELBINDE / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®
- GB** **Information for Use**
ZINKGELBINDE / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
ZINKGELVERBAND / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®
- DK** **Brugsinformation**
ZINKGELFORBINDING / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®
- F** **Notice d'utilisation**
BANDE AU GEL DE ZINC / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®
- I** **Informazioni per l'uso**
BENDA AL GEL DI ZINCO / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®
- PL** **Informacje dotyczące użytkowania**
ŻELOWEGO BANDAŻA CYNKOWEGO / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®
- ES** **Información de uso**
VENDA DE GEL DE ZINC / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®
- PT** **Informações de uso**
LIGADURA DE GEL DE ZINCO / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®
- SV** **Bruksanvisning**
ZINKGELFÖRBAND / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®
- CZ** **Informace k použití**
GELOVÉ OBVAZY SE ZINKEM / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®
- LT** **Naudojimo informacija**
TVARSTIS SU CINKO GELIU / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®
- LV** **Lietošanas instrukcija – ar cinka gēlu piesūcināti pārsēji**
PĀRSĒJS ZINKGELBINDE / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®
- ET** **Kasutusalaane teave**
TSINKGEELSIDE / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®
- HU** **Használati útmutató**
CINK GÉL KÖTÉS / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®
- RO** **Informații de utilizare**
FEȘELOR CU GEL PE BAZĂ DE ZINC / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®

نشرة استعمال

ZINKGELBINDE / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®

SA

D Gebrauchsinformation ZINKGELBINDE / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®

Produktbeschreibung:

Zinkgelverbände sind gelatinefreie Halbstarverbände, die sich durch eine hohe thermische Stabilität auszeichnen. Sie können aus starrem (ZINKGELBINDE) oder längselastischem (NOBAZINCULAST®) oder längs- und querelastischem Trägermaterial (NOBAVARO®) bestehen.

Funktionsweise:

Zinkgelbinden werden feucht angelegt und härten dann zu halbstarren Verbänden aus, die zu einer Kompression führen sowie stützen und stabilisieren. Vor dem Aushärten ist NOBAZINCULAST® längselastisch und NOBAVARO® längs- und querelastisch. Dadurch lassen sich diese Binden leichter, ohne Zuschneiden, anlegen. Aufgrund des Wasseranteils haben die Binden einen angenehm kühlenden Effekt (Verdunstungskälte), der bei NOBAVARO® aufgrund des höheren Wasseranteils am meisten ausgeprägt ist. Daher eignet sich NOBAVARO® besonders als Traumaverband. Da die Viskosität des Gels weitestgehend unabhängig von der Temperatur ist, kann der Traumaverband kühl, z. B. im Eisschrank, gelagert werden, um den kühlenden Effekt zu verstärken.

Anwendungsformen:

ZINKGELBINDEN (starres Trägermaterial)
NOBAZINCULAST® (längselastisches Trägermaterial)
NOBAVARO® (längs- und querelastisches Trägermaterial)

Zusammensetzung:

Zinkgel aus Wasser, Glycerin, Zinkoxid, Calciumalginat, Natriumcarboxymethylcellulose, Polyethylenglycol, 2-Phenoxyethanol, Methylparaben. Trägermaterial aus Baumwolle (ZINKGELBINDE) bzw. Viskose und Polyamid (NOBAZINCULAST® und NOBAVARO®)

Zweckbestimmung und Anwendungsgebiete:

Zinkgelverbände werden als Kompressionsverbände und als Stütz- und Entlastungsverbände eingesetzt. Sie werden von medizinischen Fachkräften angewendet.

- Als Kompressionsverband bei phlebologischen Erkrankungen, wie z. B. chronischer Venenschwäche einschließlich Ulcus cruris venosum im nicht nässenden Stadium, Venenödemen, Thrombophlebitis, Varikophlebitis und Phlebothrombose, bei posttraumatischen Ödemen, Ödemen nach Achillodynien, Lymphödemen.
- Als Stütz- und Entlastungsverband bei Erkrankungen oder Verletzungen des Stütz- und Halteapparates, Sportverletzungen, z. B. bei Verstauchungen, Verrenkungen, Zerrungen, Prellungen, Sehnenscheidenentzündungen, Sehnenreizungen, Weiterbehandlung nach Gipsverbänden

Anwendungshinweise:

- Beim Einsatz von starren Binden muss darauf geachtet werden, dass keine Falten angewickelt werden, z. B. an den Gelenken. Dies wird durch mehrmaliges Abschneiden und Neuansetzen der Binde erreicht. Es empfiehlt sich auch, die Ränder einzuschneiden. Der Rest der Binden kann unproblematisch angesetzt werden.
- Vorteil der elastischen Binden (NOBAZINCULAST® und NOBAVARO®) ist die einfachere Anlegetechnik, da diese sich der jeweiligen Oberfläche anpassen und auch an den Gelenken unproblematisch angelegt werden können.
- Zinkgelbinden werden zirkulär angewickelt. Sie können direkt auf der Haut eingesetzt werden.
- Vor dem Anlegen der Binde werden offene Wunden mit einer geeigneten sterilen Wundauflage abgedeckt.
- Beim Anlegen der Zinkgelbinden wird eine gute Stabilität mit ca. vier sich überlappenden Lagen erreicht. Sind abgedeckte Wunden vorhanden, werden diese mit zwei zusätzlichen Lagen gewickelt.
- Um Verschmutzungen z. B. der Kleidung zu vermeiden, empfiehlt es sich, nach dem Anlegen den elastischen Frotteeschlauch NOBAFROTT® einzusetzen. Bitte achten Sie darauf, dass der Zinkgelverband vollständig bedeckt ist.
- Sollte der Verband beim Abnehmen zu stark an der Haut kleben, empfiehlt sich der Einsatz von handwarmem Wasser zum Anlösen des Zinkgels.

Kontraindikationen:

- Zinkgelbinden dürfen nicht bei peripheren arteriellen Verschlusskrankheiten, bei dekompensierter Herzinsuffizienz, septischer Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens und auf superinfizierten Wunden angewendet werden.
- Bei einer bestehenden Allergie gegen das Material sollte das Produkt nicht angewendet werden.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Zinkverbände sind kein Ersatz für eine medizinisch indizierte zusätzliche Thromboseprophylaxe.
- Die Wiederverwendung von Einmalprodukten kann zu einer mikrobiologischen Gefährdung führen. Die Aufbereitung für die Wiederverwendung kann die Leistung des Produkts beeinträchtigen.
- Sollten im Zusammenhang mit dem Produkt schwerwiegende Vorfälle auftreten, sind diese nach MDR (EU) 2017/745 dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden

Lagerung und Transport:

Liegend lagern, nicht über 35°C lagern oder transportieren.

Entsorgung:

Nach lokal geltenden gesetzlichen Regelungen und Standards der Infektionsprophylaxe

Product description:

Zinc gel bandages are gelatine-free half-rigid bandages characterized by an excellent thermal stability. They may consist of rigid (ZINC GEL BANDAGE) or lengthwise elastic (NOBAZINCULAST®) or crosswise and lengthwise elastic (NOBAVARO®) fabric.

Functional principle:

Zinc gel bandages are applied in moist condition, then harden and form a half-rigid shell with a compressing, supporting and stabilizing effect. NOBAZINCULAST® is lengthwise elastic before it hardens, while NOBAVARO® is lengthwise and crosswise elastic. These bandages are therefore easier to apply, without the need of cutting. Owing to the share of water contained, the bandages have a pleasant cooling effect (evaporation cooling), which is most remarkable with NOBAVARO® as this bandage contains a higher share of water. NOBAVARO® is hence particularly suited as a trauma bandage. As the viscosity of the gel is largely unaffected by the temperature, the trauma bandage can be stored in a cool place, for example the refrigerator, to increase the cooling effect.

Types of application:

ZINKGELBINDEN (rigid fabric)

NOBAZINCULAST® (fabric with longitudinal elasticity)

NOBAVARO (fabric with longitudinal and lateral elasticity)

Composition:

Zinc gel consisting of water, glycerin, zinc oxide, calcium alginate, sodium carboxymethyl cellulose, polyethylene glycol, 2-phenoxyethanol, methylparaben. Fabric material made of cotton (ZINKGELBINDE) resp. viscose and polyamide (NOBAZINCULAST® and NOBAVARO®)

Intended use and areas of application:

Zinkgel bandages are used as compression bandages, or else as support and relief bandages. They are applied by medical professionals.

- As compression bandage in the case of phlebological diseases, such as chronic weakness of the veins including ulcus cruris venosum (not in the weeping stage), venous oedema, thrombophlebitis, varicophlebitis, phlebothrombosis, in the case of posttraumatic oedema, oedema after achillodynia, lymphoedema.
- As support bandage and relief bandage in the case of diseases or injuries of the supporting apparatus and brace, sports injuries such as sprains, luxations, overstretchings, contusions, tendovaginitis, irritations of tendons, continued treatment after P.O.P. dressings.

Application instructions:

- When using rigid bandages please take care that no wrinkles are winded, for example at the joints. To avoid wrinkles, cut off the bandage several times and reposition it. It is also recommended to notch the edges of the bandage. The rest of the bandage can be applied without any problems.
- The advantage of the elastic bandages (NOBAZINCULAST® and NOBAVARO®) is the simpler application technique as they adapt to the respective surface and as they can also be applied on the joints without problems.
- Zinc gel bandages are winded in a circular way. They may be used directly on the skin.
- Open wounds should be covered with a suitable sterile wound pad before applying the bandage.
- When applying the zinc gel bandage, a good stability is achieved by winding four layers. If covered wounds exist, two additional layers should be applied.
- To avoid the soiling of clothes etc. NOBAFROTT® elastic terry cloth tube may be used as cover after the application of the zinc gel bandage. Make sure the zinc gel bandage is completely covered.
- If the dressing adheres too strongly to the skin when removing it, it is recommended to use hand-warm water to loosen the zinc gel.

Contra-indications:

- Zinc gel bandages may not be used with peripheric, arterial occlusions, decompensated cardiac insufficiency, septic phlebitis, phlegmasia coerulea dolens and on superinfected wounds.
- Do not apply the product in the case of a known allergy to the material.

Warnings and Precautions:

- Zinc bandages do not replace a medically indicated additional thrombosis prophylaxis.
- The reuse of single use devices may lead to a microbiological hazard. Treatment for reuse may adversely affect the performance of the product.
- Should serious incidents occur in relation to the device, they are, according to MDR (EU) 2017/745, to be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Storage and transport:

Store in a horizontal position, do not store or transport at more than 35°C

Waste disposal:

In accordance with the requirements of the applicable local legislation and with the standards for the prevention of infections

Productbeschrijving:

Zinkgelverbanden zijn gelatinevrije, halfstijve verbanden die worden gekenmerkt door een hoge thermische stabiliteit. Ze kunnen bestaan uit stijf (ZINKGELVERBAND) of in de lengte elastisch (NOBAZINCULAST®) of in de lengte en breedte elastisch draagmateriaal (NOBAVARO®).

Werking:

Zinkgelverbanden worden vochtig aangebracht en harden dan uit tot halfstijve verbanden die leiden tot een compressie en ook steun en stabilisatie bieden. Voor het uitharden is NOBAZINCULAST® in de lengte elastisch en NOBAVARO® in de lengte en breedte elastisch. Daardoor kunnen deze verbanden eenvoudiger worden aangebracht, zonder dat ze op maat moeten worden geknipt. Door het wateraan-deel hebben de verbanden een aangenaam verkoelend effect (verdampingskoeling), dat bij NOBAVARO® door het hogere aandeel het meest uitgesproken is. Daarom is NOBAVARO® bijzonder geschikt als traumaverband. Aangezien de viscositeit van de gel grotendeels onafhankelijk is van de temperatuur, kan het traumaverband koel, bijv. in de koelkast, worden bewaard om het verkoelende effect te versterken.

Toepassingsvormen:

ZINKGELVERBANDEN (stijf draagmateriaal)
NOBAZINCULAST® (in de lengte elastisch draagmateriaal)
NOBAVARO (in de lengte en breedte elastisch draagmateriaal)

Samenstelling:

Zinkgel bestaande uit water, glycerine, zinkoxide, calciumalgiinaat, natriumcarboxymethylcellulose, polyethyleenglycol, 2-fenoxyethanol, methylparabeen. Draagmateriaal bestaande uit katoen (ZINKGELVERBAND) of viscose en polyamide (NOBAZINCULAST® en NOBAVARO®)

Beoogd gebruik en toepassingsgebieden:

Zinkgelverbanden worden gebruikt als compressieverbanden en als steun- en stabilisatieverband. Ze worden aangebracht door gespecialiseerd medisch personeel.

- Als compressieverband bij flegmatose aandoeningen, zoals chronische veneuze insufficiëntie met inbegrip van ulcus cruris venosum in een niet vochtig stadium, veneuze oedemen, tromboflebitis, varicoflebitis en flebotrombose, bij posttraumatische oedemen, oedemen na achillodynie, lymfoedemen.
- Als steun- en stabilisatieverband bij aandoeningen of letsels aan het steun- en houdingsapparaat, sportletsels, bijv. bij verstuingen, verzwikkingen, verrekkingen, kneuzingen, peesschedeontstekingen, peesirritatie, verdere behandeling na gipsverbanden.

Gebruiksaanwijzingen:

- Bij het gebruik van stijve verbanden moet ervoor worden gezorgd dat er geen vouwen worden gewikkeld, bijv. aan de gewrichten. Dit wordt bereikt door het verband meermaals af te knippen en opnieuw te beginnen met het aanbrengen. Het is ook raadzaam om de randen in te knippen. De rest van de verbanden kan eenvoudig worden aangebracht.
- Het voordeel van de elastische verbanden (NOBAZINCULAST® en NOBAVARO®) is de eenvoudigere aanbrengingstechniek, omdat deze zich aan het desbetreffende oppervlak aanpassen en ook zonder probleem kunnen worden aangebracht op de gewrichten.
- Zinkgelverbanden worden circulair gewikkeld. Ze kunnen direct op de huid worden gebruikt.
- Voor het aanbrengen van het verband worden open wonden afgedekt met een geschikt steriel kompres.
- Bij het aanbrengen van de zinkgelverbanden wordt een goede stabiliteit bereikt met ca. vier overlappende lagen. Wanneer er afgedekte wonden aanwezig zijn, worden deze gewikkeld met twee extra lagen.
- Om vervuiling bijv. van kleding te voorkomen, is het aan te bevelen om na het aanbrengen het elastische kousverband van badstof NOBAFROTT® te gebruiken. Zorg dat het zinkgelverband volledig bedekt is.
- Wanneer het verband bij het verwijderen te sterk aan de huid kleeft, is het raadzaam om lauw water te gebruiken om de zinkgel los te weken.

Contra-indicaties:

- Zinkgelverbanden mogen niet worden gebruikt bij perifere arteriële occlusieve aandoeningen, bij hartinsufficiëntie, septische flebitis, phlegmasia coerulea dolens en op sterk geïnfecteerde wonden.
- Bij een bestaande allergie tegen het materiaal mag het product niet worden gebruikt.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

- Zinkverbanden kunnen een medisch geïndiceerde aanvullende trombosepreventie niet vervangen
- Hergebruik van wegwerpproducten kan leiden tot microbiologisch risico. Behandeling voor hergebruik kan een negatieve invloed hebben op de prestatie-eigenschappen van het product.
- Als er zich in verband met het product ernstige incidenten hebben voorgedaan, moeten deze volgens MDR (EU) 2017/745 worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Bewaring en transport:

Liggend bewaren, niet boven 35°C bewaren of transporteren.

Afvalverwerking:

Volgens de lokaal geldende wetgeving en de standaarden voor infectiepreventie

Produktbeskrivelse:

Zinkgelforbindinger er gelatinefrie halvstive bandager, der er kendetegnet ved en høj termisk stabilitet. De kan bestå af stift (ZINKGELFORBINDING) eller langsgående elastisk (NOBAZINCULAST®) eller langsgående og tværgående elastisk bæremateriale (NOBAVARO®).

Funktionalitet:

Zinkgelforbindinger påføres fugtige og de hærdet efterfølgende til halvstive bandager, der fører til kompression, samt understøtter og stabiliserer. Før hærdningen er NOBAZINCULAST® langsgående elastisk og NOBAVARO® langsgående og tværgående elastisk. Dette gør det lettere at påføre disse bandager uden at skære. På grund af vandindholdet har bandagerne en behagelig kølende effekt (fordampningskøling), hvilket er mest udpræget for NOBAVARO® på grund af det højere vandindhold. Derfor er NOBAVARO® særligt velegnet som traumebandage. Da gelens viskositet stort set er uafhængig af temperaturen, kan traumebandagen opbevares et køligt sted, f.eks. i køleskabet, for at forstærke køleeffekten.

Anvendelsesformer:

ZINKGELFORBINDINGER (stift bæremateriale)
NOBAZINCULAST® (langsgående elastisk bæremateriale)
NOBAVARO (langs- og tværgående elastisk bæremateriale)

Sammensætning:

Zinkgel af vand, glycerin, zinkoxid, calciumalginat, natriumcarboxymethylcellulose, polyethylenglycol, 2-phenoxyethanol, methylparaben. Bæremateriale af bomuld (ZINKGELFORBINDING) eller viskose og polyamid (NOBAZINCULAST® og NOBAVARO®)

Funktionsspecifikation og anvendelsesområder:

Zinkgelforbindinger anvendes som kompressionsbandager og som støtte- og aflastningsbandager. De anvendes af medicinsk fagpersonale.

- Som kompressionsbandage ved flebologiske sygdomme, f.eks. kronisk venøs insufficiens, herunder venøse bensår i den tørre fase, venøse ødemer, tromboflebitis, varikoflebitis og flebothrombose, ved posttraumatisk ødem, ødem efter akilodyni, lymfødem.
- Som støtte- og aflastningsbandage ved sygdomme eller skader i støtte- og holdeapparatet, sportsskader, f.eks. forstuvninger, forvridninger, forskydninger, forstrækninger, kontusioner, seneskedehindebetændelser, seneirritationer, videre behandling efter gipsbandager

Anvendelsesinstruktioner:

- Når der anvendes stive bandager, skal man være opmærksom på, at der ikke opstår rynker, f.eks. på leddene. Dette opnås ved at skære og fastgøre bandagen flere gange. Det anbefales også at skære kanterne. Resten af bandagen kan fastgøres uden problemer.
- Fordelen ved (NOBAZINCULAST® og NOBAVARO®) elastiske bandager er den enklere påføringsteknik, da disse tilpasser sig den respektive overflade og også kan påføres på leddene uden problemer.
- Zinkgelforbindinger kan vikles circuleret. De kan anvendes direkte på huden.
- Inden bandagen påføres, skal åbne sår dækkes med en passende steril sårpude.
- Ved påføring af Zinkgelforbindinger opnås en god stabilitet med ca. fire overlappende lag. Hvis der er dækkede sår, dækkes de med yderligere to lag.
- For at undgå tilsmudsning, eksempelvis af tøj, anbefales det at anvende elastisk NOBAFROTT® frottørør efter påføringen. Sørg for, at zinkgelbandagen er helt dækket.
- Hvis bandagen ved fjernelsen binder for kraftigt til huden, anbefales det at anvende lunkent vand til at opløse zinkgelen.

Kontraindikationer:

- Zinkgelforbindinger må ikke anvendes ved perifere arterielle okklusive sygdomme, dekomenseret hjerteinsufficiens, septisk flebitis, phlegmasia coerulea dolens og på superinficerede sår.
- Ved allergi overfor materialet må produktet ikke anvendes.

Advarsler og forholdsregler:

- Zinkgelforbindinger er ikke en erstatning for en medicinsk indiceret supplerende tromboseprofylakse.
- Genanvendelse af engangsprodukter kan medføre mikrobiologisk risiko. Forberedelse til genanvendelse kan indskrænke produktets ydelse.
- Hvis der skulle opstå alvorlige hændelser i forbindelse med produktet, skal disse i henhold til MDR (EU) 2017/745 rapporteres til producenten og/eller den relevante myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er registreret.

Opbevaring og transport:

Opbevares og transporteres liggende, ikke over 35°C.

Bortskaffelse:

I overensstemmelse med lokalt gældende lovbestemmelser og standarder for infektionsprofylakse.

Description du produit :

Les bandes au gel de zinc sont semi-rigides, ne contiennent pas de gélatine et se caractérisent par une stabilité thermique élevée. Elles sont composées de matériaux rigides (BANDE AU GEL DE ZINC) ou de matériaux élastiques en longueur (NOBAZINCULAST®) ou élastiques en longueur et en largeur (NOBAVARO®).

Fonctionnement :

Les bandes au gel de zinc sont appliquées humides et durcissent ensuite en des bandes semi-rigides qui entraînent une compression, aident et stabilisent. Avant son durcissement, NOBAZINCULAST® est élastique en longueur et NOBAVARO® élastique en longueur et en largeur. Ces bandes peuvent donc être posées plus facilement, sans les couper. En raison de leur humidité, les bandes ont un effet rafraîchissant agréable (fraîcheur due à l'évaporation), qui est principalement caractérisé chez NOBAVARO® en raison de son humidité importante. C'est pourquoi, NOBAVARO® est idéal en tant que pansement pour plaies traumatiques. La viscosité du gel est largement indépendante de la température. Pour cette raison, il est possible de stocker le pansement pour plaies traumatiques dans un endroit froid, par ex. dans un congélateur, pour renforcer son effet rafraîchissant.

Formes d'application :

BANDES AU GEL DE ZINC (matériaux rigides)
NOBAZINCULAST® (matériaux élastiques en longueur)
NOBAVARO® (matériaux élastiques en longueur et en largeur)

Composition :

Gel de zinc à base d'eau, de glycérine, d'oxyde de zinc, d'alginate de calcium, de carboxyméthylcellulose sodique, de polyéthylène glycol, de 2-phénoxyéthanol, de méthylparabène.
Matériaux en coton (BANDE AU GEL DE ZINC) ou en viscose et polyamide (NOBAZINCULAST® et NOBAVARO®)

Utilisation prévue et domaines d'application :

Les bandes au gel de zinc sont utilisées comme pansement compressif et pansement de soutien et de soulagement. Elles sont appliquées par le personnel médical.

- Il est préconisé d'utiliser les bandes comme bandage de compression pour le traitement des maladies veineuses, par exemple l'insuffisance veineuse chronique incluant les ulcères veineux de la jambe non suintants, l'apparition d'œdèmes, la thrombophlébite, la varico-phlébite et la phlébothrombose, en cas d'œdèmes post-traumatiques, d'œdèmes après une tendinopathie d'Achille et œdèmes lymphatiques.
- Comme pansement de soutien et de soulagement en cas de maladies ou de blessures au niveau de l'appareil locomoteur, de blessures sportives, par ex., en cas d'entorse, de luxation, de claquage musculaire, de contusions, de tendinites et de ruptures du tendon et de rééducation après retrait d'un plâtre.

Consignes d'application :

- Lors de l'utilisation d'une bande rigide, il faut prendre garde à ne pas la plier sur certaines parties du corps, comme par exemple les articulations. Pour ce faire, il faut couper plusieurs fois et refixer la bande. Il est recommandé d'inciser les bords. Le reste de la bande peut être appliqué sans problème.
- La principale qualité d'une bande élastique (NOBAZINCULAST® et NOBAVARO®) est sa facilité d'application car elle s'adapte sans problème à toute surface corporelle ainsi qu'aux articulations.
- Les bandes au gel de zinc se présentent sous forme de rouleau. Elles peuvent être appliquées directement sur la peau.
- Les plaies ouvertes doivent être protégées avec un pansement stérile adapté avant application de la bande.
- Lors de l'application de la bande au gel de zinc, une bonne stabilité doit être garantie avec env. quatre couches superposées. Si des plaies couvertes existent, celles-ci doivent être enroulées avec deux couches supplémentaires.
- Pour éviter toute salissure et protéger les vêtements (par exemple), il est conseillé d'utiliser un jersey tubulaire élastique en tricot éponge NOBAFROTT® après l'application. Veuillez vous assurer que la bande au gel de zinc est entièrement recouverte.
- Pour mieux retirer une bande trop adhésive, il convient d'humidifier le gel de zinc à l'eau tiède.

Contre-indications :

- L'utilisation des bandes au gel de zinc est proscrite dans le traitement de l'artériopathie oblitérante des membres inférieurs, de l'insuffisance cardiaque congestive, de la phlébite septique, de la phlébite bleue et des plaies super-infectées.
- Le produit ne doit pas être utilisé en cas d'allergie aux matériaux.

Avertissements et mesures de précaution :

- Les bandes au zinc ne remplacent pas une prophylaxie de la thrombose supplémentaire sur indication médicale.
- La réutilisation des produits à usage unique peut entraîner un risque microbiologique. La préparation pour la réutilisation peut impacter la performance du produit.
- Si des incidents graves en lien avec le produit devaient survenir, ceux-ci doivent être notifiés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient résident conformément au Règlement relatif aux dispositifs médicaux (UE) 2017/745.

Stockage et transport :

Stocker à plat, conserver et transporter à 35° C maximum.

Élimination :

Conformément aux dispositions légales et normes en vigueur concernant la prophylaxie.

1 Informazioni per l'uso – BENDA AL GEL DI ZINCO / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®

Descrizione del prodotto:

Le bende al gel di zinco sono bende semirigide senza gelatina che si distinguono per l'elevata stabilità termica. Sono disponibili con supporto rigido (BENDA AL GEL DI ZINCO), ad elasticità longitudinale (NOBAZINCULAST®) o ad elasticità longitudinale e trasversale (NOBAVARO®).

Principio di funzionamento:

Le bende al gel di zinco vengono applicate umide e si solidificano quindi diventando bendaggi semirigidi ad azione compressiva così come di supporto e stabilizzante. Prima dell'indurimento, NOBAZINCULAST® è elastica in senso longitudinale e NOBAVARO® in senso longitudinale e trasversale. Ciò permette di applicare facilmente le bende senza che sia necessario tagliarle. Contenendo acqua, le bende hanno un piacevole effetto rinfrescante (raffreddamento per evaporazione), che nel caso di NOBAVARO® è particolarmente spiccato in virtù del più alto tenore di acqua. NOBAVARO® è quindi particolarmente indicata per bendaggi funzionali a seguito di traumi. Poiché la viscosità del gel è essenzialmente indipendente dalla temperatura, la benda può essere conservata in ambiente freddo, ad es. in frigorifero, per amplificare l'effetto rinfrescante.

Forme d'uso disponibili:

BENDA AL GEL DI ZINCO (con supporto rigido)
NOBAZINCULAST® (con supporto ad elasticità longitudinale)
NOBAVARO (con supporto ad elasticità laterale e trasversale)

Composizione:

Gel di zinco a base di acqua, glicerina, ossido di zinco, alginato di calcio, carbossimetilcellulosa sodica, polietilenglicole, 2-fenossietanolo, metilparabene. Supporto in cotone (BENDA AL GEL DI ZINCO) o rispettivamente in viscosa e poliammide (NOBAZINCULAST® e NOBAVARO®)

Destinazione d'uso e campi d'applicazione:

Le bende al gel di zinco vengono utilizzate per bendaggi compressivi, di supporto e lenitivi. Devono essere applicate da personale medico specializzato.

- Uso come bendaggio compressivo in caso di malattie flebologiche, ad esempio insufficienza venosa cronica, compresa l'ulcera crurale venosa non essudante, edema venoso, tromboflebite, varicoflebite e flebotrombosi, nonché edemi post-traumatici, edemi da achilodinia e linfedemi.
- Uso come bendaggio di supporto e lenitivo in caso di malattie o lesioni dell'apparato muscolo-scheletrico, traumi da sport, ad es. distorsioni, lussazioni, stiramenti, contusioni, tenovaginiti e tendiniti, nonché terapia successiva a ingessatura.

Avvertenze per l'uso:

- Nel caso di un bendaggio rigido, è importante evitare la formazione di pieghe, ad es. avvolgendo la benda in corrispondenza delle articolazioni. A tale scopo tagliare ripetutamente la benda e reiniziarne ogni volta l'applicazione. Si consiglia altresì di intagliarne i margini. La benda rimanente può essere applicata senza precauzioni particolari.
- Le bende elastiche (NOBAZINCULAST® e NOBAVARO®) hanno l'indubbio vantaggio di essere più facili da applicare in quanto si adattano alla superficie da bendare e possono quindi essere apposte senza difficoltà anche in corrispondenza delle articolazioni.
- Le bende al gel di zinco vengono applicate con tecnica circolare. Possono essere poggiate direttamente sulla pelle.
- Prima di applicare la benda, coprire le ferite aperte con una medicazione sterile adeguata.
- La stabilità ottimale di un bendaggio al gel di zinco si ottiene applicando appross. quattro strati sovrapposti. Se il bendaggio copre una ferita, apportare due strati in più.
- Per evitare lo sporcarsi ad es. dei vestiti, dopo l'applicazione si raccomanda di utilizzare la benda tubolare in spugna NOBAFROTT®. Fare attenzione a ricoprire interamente la benda al gel di zinco.
- Se al momento della rimozione il bendaggio dovesse aderire troppo alla pelle, è buona misura ricorrere ad acqua tiepida per far sciogliere il gel di zinco.

Controindicazioni:

- Le bende al gel di zinco non vanno usate in caso di arteriopatie obliteranti periferiche, insufficienza cardiaca scompensata, flebite settica, flegmasia cerulea dolens e ferite sovrainfette.
- Non utilizzare il prodotto in caso di allergia comprovata al materiale.

Avvertenze e misure precauzionali:

- Le bende all'ossido di zinco non sostituiscono in alcun caso una terapia preventiva aggiuntiva della trombosi come da indicazione medica.
- Il riutilizzo di prodotti monouso può comportare rischi microbiologici. Il trattamento per il riutilizzo può compromettere l'efficacia del prodotto.
- Se con l'utilizzo del prodotto dovessero manifestarsi eventi avversi gravi, ai sensi del Regolamento in merito ai dispositivi medici (UE) 2017/745 questi sono da notificare al produttore e alle autorità competenti dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Conservazione e trasporto:

Conservare in posizione orizzontale, non conservare o trasportare a temperature superiori ai 35 °C.

Smaltimento:

Nel rispetto delle norme vigenti e delle misure standard per la prevenzione delle infezioni.

Opis produktu:

Żelowe bandaże cynkowe to niezawierające żelatyny bandaże pólsztywne wyróżniające się dużą stabilnością termiczną. Mogą się one składać z materiału nośnego sztywnego (ŻELOWY BANDAŻ CYNKOWY), elastycznego podłużnie (NOBAZINCULAST®) lub elastycznego podłużnie i poprzecznie (NOBAVARO®).

Zasada działania:

Żelowe bandaże cynkowe są nakładane na mokro i utwardzają się do postaci pólsztywnych bandaży powodujących ucisk oraz unieruchamianie i stabilizację. Przed utwardzeniem NOBAZINCULAST® jest elastyczny podłużnie, a NOBAVARO® elastyczny podłużnie i poprzecznie. Dzięki temu bandaże można nakładać łatwiej bez docinania. Ze względu na zawartość wody bandaże mają przyjemnie chłodzący efekt (chłód z odparowania), który w przypadku NOBAVARO® jest wytwarzany najlepiej ze względu na wyższą zawartość wody. Dlatego NOBAVARO® w szczególności sprawdza się jako bandaż urazowy. Ponieważ lepkość żelu jest w znacznym stopniu niezależna do temperatury, bandaż urazowy można przechowywać w chłodnym miejscu, np. w chłodni, aby zwiększyć efekt chłodzenia.

Sposoby zastosowania:

ŻELOWE BANDAŻE CYNKOWE (sztywny materiał nośny)

NOBAZINCULAST® (elastyczny podłużnie materiał nośny)

NOBAVARO (elastyczny podłużnie i poprzecznie materiał nośny)

Skład produktu:

Żel cynkowy z wody, gliceryny, tlenku cynku, alginianu wapnia, karboksymetylocelulozy sodu, glikolu polietylenowego, 2-fenoksyetanołu, metyloparabenu. Materiał nośny z bawełny (ŻELOWY BANDAŻ CYNKOWY) lub wiskoza i poliamid (NOBAZINCULAST® i NOBAVARO®).

Przeznaczenie i obszary zastosowania:

Żelowe bandaże cynkowe są stosowane jako bandaże uciskowe oraz bandaże usztywniające i odciążające. Są stosowane przez lekarzy.

- Jako bandaż uciskowy w przypadku chorób flebologicznych, np. przewlekłej niewydolności żyłnej, w tym owrzodzenia żylnego nóg w stadium bez sączenia, obrzęku żył, zakrzepowego zapalenia żył, zapalenia żyłaków i zakrzepicy żył, w przypadku obrzęków pourazowych, obrzęków po achillodynii, obrzęków limfatycznych.
- Jako bandaż usztywniający i odciążający w przypadku chorób lub urazów układu mięśniowo-szkieletowego, kontuzji sportowych, np. skręceń, zwłknięć, nadwyrężeń, zbić, zapalenie pochewek ścięgien, podrażnień ścięgien, dalszego leczenia po opatrunkach gipsowych

Wskazówki dotyczące zastosowania:

- W przypadku stosowania sztywnych bandaży należy zwracać uwagę, aby nie nawijać fałd, np. w stawach. Uzyskuje się to przez wielokrotne przecinanie i ponowne zakładanie bandaża. Zaleca się nacinanie brzegów. Pozostałą część bandaża można bez problemu nałożyć.
- Zaletą bandaży elastycznych (NOBAZINCULAST® i NOBAVARO®) jest prostsza technika zakładania, ponieważ dostosowują się one do powierzchni i można je bez problemu zakładać również w stawach.
- Żelowe bandaże cynkowe są nawijane naokoło. Można je stosować bezpośrednio na skórze.
- Przed nałożeniem bandaża otwarte rany zastrzykiwane są właściwym opatrunkiem sterylnym.
- Podczas nakładania żelowych bandaży cynkowych uzyskiwana jest dobra stabilność dzięki ok. czterem nakładającym się warstwom. Jeżeli są zasłonięte rany, należy je owinąć dwiema dodatkowymi warstwami.
- Aby uniknąć zabrudzeń np. odzieży, zaleca się zastosowanie po założeniu elastycznego rękawa frotte NOBAFROTT®. Należy zwrócić uwagę, aby żelowy bandaż cynkowy był całkowicie zasłonięty.
- Jeśli podczas zdejmowania bandaży zbyt mocno przykleja się do skóry, zalecane jest zastosowanie letniej wody do rozpuszczenia żelu cynkowego.

Przeciwwskazania:

- Żelowe bandaże cynkowe nie mogą być stosowane w przypadku chorób tętnic obwodowych, zastoinowej niewydolności serca, septycznego zapalenia żył, siniczego obrzęku kończyn oraz na bardzo zakażone rany.
- W przypadku występowania alergii na materiał nie należy stosować wyrobu.

Wskazówki ostrzegawcze i środki ostrożności:

- Bandaże cynkowe nie są zamiennikami dla wskazanej medycznie dodatkowej profilaktyki przeciwzakrzepowej
- Ponowne używanie wyrobów jednorazowych może powodować zagrożenie mikrobiologiczne. Przygotowanie do ponownego użycia może pogorszyć skuteczność wyrobu.
- Jeżeli dojdzie do wypadków w związku z wyrobem, należy je na podstawie rozporządzenia o wyrobach medycznych (UE) 2017/745 zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma stałe miejsce pobytu.

Przechowywanie i transport:

Przechowywać w pozycji leżącej, nie przechowywać ani nie transportować w temperaturze ponad 35 °C.

Utylizacja:

Na podstawie obowiązujących lokalnie przepisów i norm dotyczących profilaktyki zakażeń.

Descripción del producto:

Las vendas de gel de zinc son vendajes semirrígidos sin gelatina, y se caracterizan por una alta estabilidad térmica. Pueden estar hechas de un material de soporte rígido (VENDA DE GEL DE ZINC), elástico en longitudinal (NOBAZINCULAST®) o elástico en longitudinal y transversal (NOBAVARO®).

Funcionamiento:

Las vendas de gel de zinc se colocan húmedas y se endurecen dando lugar a vendajes semirrígidos que generan una compresión, soportan y estabilizan. Antes de endurecerse, NOBAZINCULAST® es elástica en longitudinal y NOBAVARO®, en longitudinal y transversal. De este modo, estas vendas pueden colocarse más fácilmente y sin cortarlas. Debido al contenido acuoso, las vendas tienen un agradable efecto refrescante (enfriamiento evaporativo) que se nota sobre todo en la NOBAVARO® gracias a su alto contenido acuoso. Es por ello que NOBAVARO® resulta especialmente idóneo como vendaje para traumatismos. Puesto que la viscosidad del gel es altamente independiente de la temperatura, el vendaje para traumatismos se puede almacenar en un lugar fresco, por ejemplo en el refrigerador, para aumentar el efecto refrescante.

Formas de administración:

VENDAS DE GEL DE ZINC (material de soporte rígido)
NOBAZINCULAST® (material de soporte elástico en longitudinal)
NOBAVARO (material de soporte elástico en longitudinal y transversal)

Composición:

Gel de zinc compuesto por agua, glicerina, óxido de zinc, alginato de calcio, carboximetilcelulosa sódica, polietilenglicol, 2-fenoxietanol, parabeno de metilo. Material de soporte de algodón (VENDA DE GEL DE ZINC) o de viscosa y poliamida (NOBAZINCULAST® y NOBAVARO®)

Objeto de uso y ámbitos de uso:

Los vendajes de gel de zinc se utilizan como vendajes de compresión y como vendajes de soporte y de descarga. Deberán ser utilizados por personal médico especializado.

- Como vendaje compresivo para dolencias flebológicas, como insuficiencia venosa crónica, incluyendo úlceras venosas de la pierna en estadios no supurantes, edemas venosos, tromboflebitis, varicoflebitis y flebotrombosis, en caso de edemas postraumáticos, edemas posteriores a aquilodinia, linfoedemas.
- Como vendaje de soporte y de descarga en caso de enfermedades o lesiones del aparato de soporte y sujeción, lesiones deportivas como esguinces, dislocaciones, distensiones, contusiones, inflamaciones del túnel carpiano, irritaciones de tendones, continuación del tratamiento posterior a vendajes de escayola.

Indicaciones de uso:

- Al utilizar vendas rígidas, debe prestarse atención a que no se produzcan pliegues, por ejemplo, en las articulaciones. Para evitar esto, se recomienda cortar o colocar de nuevo la venda. Se recomienda cortar también los bordes. El resto de la venda podrá colocarse sin problemas.
- La ventaja de las vendas elásticas (NOBAZINCULAST® y NOBAVARO®) es su técnica de colocación más sencilla, pues se adaptan a la superficie correspondiente y pueden colocarse sin problemas también en las articulaciones.
- Las vendas de gel de zinc se envuelven de forma circular. Pueden colocarse directamente sobre la piel.
- Antes de aplicar el vendaje sobre heridas abiertas, se requiere cubrir las con un apósito estéril apropiado.
- Al colocar las vendas de gel de zinc, se consigue una buena estabilidad con aprox. cuatro capas superpuestas. Si hay heridas cubiertas, deberán envolverse con dos capas adicionales.
- Para evitar la suciedad, por ejemplo, en la ropa, se recomienda usar después de colocarlas la toalla elástica NOBAFROTT®. Preste atención a que la venda de gel de zinc esté totalmente cubierta.
- Si el vendaje se pega demasiado a la piel al retirarse, se recomienda usar agua tibia para disolver el gel de zinc.

Contraindicaciones:

- Las vendas de gel de zinc no deberán aplicarse caso de enfermedades oclusivas arteriales periféricas, insuficiencia cardiaca por descompensación, flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolens o heridas muy infectadas.
- El producto no debe emplearse en caso de alergia existente al material.

Advertencias de uso y medidas de seguridad:

- Los vendajes de zinc no pueden sustituir una profilaxis adicional contra trombosis indicada por un médico.
- La reutilización de productos de un solo uso puede dar lugar a un riesgo microbiológico. La preparación para su reutilización puede afectar al rendimiento del producto.
- Si se producen incidencias graves relacionadas con el producto, estas deberán comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente en conformidad con el MDR (UE) 2017/745.

Almacenamiento y transporte:

En horizontal, no almacenar o transportar a más de 35°C.

Eliminación:

En conformidad con las disposiciones locales vigentes y los estándares de prevención de infecciones.

Descrição do produto:

As ligaduras de gel de zinco são ligaduras semirrígidas, sem gelatina, que se caracterizam por uma elevada estabilidade térmica. Podem ser compostas por um material de suporte rígido (LIGADURA DE GEL DE ZINCO) ou por um material de suporte com elasticidade longitudinal (NOBAZINCULAST®) ou elasticidade longitudinal e transversal (NOBAVARO®).

Princípio de funcionamento:

As ligaduras são aplicadas em estado húmido e, depois de endurecidas, são ligaduras semirrígidas com efeito de compressão, suporte e estabilização. Antes do endurecimento, NOBAZINCULAST® tem elasticidade longitudinal e NOBAVARO® tem elasticidade longitudinal e transversal. Deste modo é mais fácil aplicar as ligaduras, sem proceder a cortes. Devido ao teor de água, as ligaduras têm um efeito refrescante agradável (resfriamento evaporativo) que, no caso de NOBAVARO®, é ainda mais pronunciado devido ao teor de água superior. Por este motivo, NOBAVARO® é particularmente adequado como ligadura para traumas. Uma vez que a viscosidade do gel em larga medida é independente da temperatura, a ligadura para traumas pode ser armazenada num lugar fresco, p. ex. no frigorífico, para reforçar o efeito refrescante.

Formas de aplicação:

LIGADURAS DE GEL DE ZINCO (material de suporte rígido)

NOBAZINCULAST® (material de suporte com elasticidade longitudinal)

NOBAVARO® (material de suporte com elasticidade longitudinal e transversal)

Composição:

Gel de zinco à base de água, glicerina, óxido de zinco, alginato de cálcio, carboximetilcelulose de sódio, polietilenoglicol, 2-fenoxietanol, metilparabeno. Material de suporte em algodão (LIGADURA DE GEL DE ZINCO) ou viscosa e poliamida (NOBAZINCULAST® e NOBAVARO®).

Âmbito de uso e aplicação:

As ligaduras de gel de zinco são usadas como ligaduras de compressão e como ligaduras de suporte e alívio, sendo aplicadas por profissionais da saúde.

- Como ligaduras de compressão, no caso de doenças flebológicas, tais como p. ex. insuficiência venosa crónica, incluindo *Ulcer cruris venosum* num estágio sem feridas abertas, edemas venosos, tromboflebite, varicoflebite e flebotrombose, no caso de edemas pós-traumáticos, edemas após aquilodínias, linfedemas.
- Como ligaduras de suporte e alívio. No caso de doenças ou ferimentos do aparelho de suporte e apoio, lesões desportivas, como p. ex. no caso de entorses, deslocações, distensões, contusões, tendinites, irritações de tendões, tratamento posterior após aplicações de gesso.

Indicações de uso:

- Ao usar ligaduras rígidas é preciso ter o cuidado de não envolver dobras, p. ex. nas articulações. Para isso é recomendável fazer vários cortes ou recolocar a ligadura. Também é recomendável cortar as margens. O resto das ligaduras pode ser aplicado sem problemas.
- A vantagem das ligaduras elásticas (NOBAZINCULAST® e NOBAVARO®) é a técnica de aplicação mais fácil, uma vez que estas se ajustam à respetiva superfície e também podem ser aplicadas sem dificuldades em articulações.
- As ligaduras de gel de zinco são enroladas circularmente e podem ser aplicadas diretamente sobre a pele.
- Antes de aplicar a ligadura, as feridas abertas são cobertas com um penso estéril adequado.
- Uma boa estabilidade ao aplicar as ligaduras de gel de zinco é alcançada com aproximadamente quatro camadas sobrepostas. No caso de haver feridas cobertas, estas são enroladas com duas camadas adicionais.
- Para evitar sujidades p. ex. no vestuário, é recomendável usar a ligadura tubular elástica de felpo NOBAFROTT®. Assegure-se de que a ligadura de gel de zinco está completamente coberta.
- Caso a ligadura esteja demasiado colada à pele ao remover, é recomendável usar água morna para dissolver o gel de zinco.

Contraindicações:

- As ligaduras de gel de zinco não podem ser usadas no caso de doenças arteriais periféricas, insuficiência cardíaca descompensada, flebite séptica, *Phlegmasia coerulea dolens* e sobre feridas fortemente infetadas.
- O produto não deve ser usado se houver uma alergia ao material.

Advertências e precauções:

- As ligaduras de zinco não substituem uma prevenção de trombose adicional medicinalmente indicada.
- A reutilização de produtos descartáveis pode provocar um risco microbiológico. O processamento para a reutilização pode prejudicar o desempenho do produto.
- Caso ocorram incidentes graves relacionados com o produto, estes devem ser comunicados nos termos da MER (UE) 2017/745 ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente esteja estabelecido.

Condições de armazenagem e transporte:

Armazenar deitadas, não armazenar nem transportar acima de 35°C.

Eliminação:

De acordo com as disposições legais e as normas de prevenção de infeções.

Produktbeskrivning:

Zinkgelförband är gelatinfria, halvstyva förband, som utmärker sig för sin höga värmestabilitet. De kan bestå av styva (ZINKGELFÖRBAND) eller långsgående elastiska (NOBAZINCULAST®) eller längs- och tvärgående elastiska bärmaterial (NOBAVARO®).

Funktionssätt:

Zinkgelförband appliceras när de är fuktiga och härdar sedan för att bilda halvstyva förband som leder till kompression samt stöder och stabiliserar. Innan härdningen är NOBAZINCULAST® långsgående elastiskt och NOBAVARO® längs- och tvärgående elastiskt. Detta möjliggör en lättare applicering utan någon tillskärning. På grund av vattenhalten har dessa förband en behaglig kylningseffekt (avdunstningskyla), vilket är mest uttalat för NOBAVARO® på grund av den högre vattenhalten. Därför är NOBAVARO® särskilt lämpligt som ett förband vid trauma. Eftersom gelens viskositet till stor del är oberoende av temperaturen kan traumaförbandet förvaras på en sval plats, t.ex. i kylan, för att öka kylningseffekten.

Användningstyper:

ZINKGELFÖRBAND (styvt bärmaterial)
NOBAZINCULAST® (långsgående elastiskt bärmaterial)
NOBAVARO (längs- och tvärgående elastiskt bärmaterial)

Sammansättning:

Zinkgel bestående av vatten, glycerin, zinkoxid, kalciumalginat, natriumcarboxymethylcellulosa, polyetylen glykol, 2-fenoxietanol, metylparaben. Bärmaterialet är av bomull (ZINKGELFÖRBAND) respektive viskos och polyamid (NOBAZINCULAST® och NOBAVARO®).

Syfte och användningsområde:

Zinkgelförband används som kompressions-, stöd- och avslappningsförband. Dessa används av vårdpersonal.

- Som ett kompressionsförband vid flebologiska sjukdomar som t.ex. kronisk venös svaghet, inklusive venös bensår i det icke-vätande stadiet, venöst ödem, tromboflebit, varikoflebit och flebotrombos, i posttraumatiskt ödem, ödem efter akilodyni, lymfödem.
- Som stöd- och avslappningsförband vid sjukdomar eller skador av stöd- och rörelseapparaten, idrottsskador såsom stukningar, torsioner, sträckningar, kontusioner, tendovaginit; fortsatt behandling efter gipsförband.

Användningstips:

- När du använder styva förband måste du se till att inga rynkor bildas, t.ex. på lederna. Detta uppnås genom att klippa och fästa bandaget flera gånger. Det är också en bra idé att skära kanterna. Resten av bandagen kan användas utan problem.
- Fördelen med de elastiska förband (NOBAZINCULAST® och NOBAVARO®) är den enklare appliceringstekniken, eftersom dessa anpassar sig till respektive yta och således kan appliceras på lederna utan problem.
- Zinkgelförband lindas på cirkulärt sätt. Dessa kan appliceras direkt på huden.
- Innan förbandet appliceras täcks öppna sår med ett lämpligt sterilt sårtäcke.
- Vid applicering av Zinkgelförband uppnås god stabilitet med cirka fyra överlappande lager. Om det finns täckta sår lindas de med ytterligare två lager.
- För att undvika smuts, t.ex. från kläder, rekommenderas att använda den elastiska frottétuben NOBAFROTT® efter appliceringen. Se till att zinkgelförbandet är helt täckt.
- Om förbandet fastnar för starkt vid huden när du tar bort det, rekommenderar vi att du använder ljummet vatten för att lösa upp zinkgelen.

Kontraindikationer:

- Zinkgelförband får inte användas för perifera arteriella oklusiva sjukdomar, dekompenenserad hjärtsvikt, septisk flebit, phlegmasia coerulea dolens och på mycket infekterade sår.
- Vid bestående allergi mot materialet bör produkten ej användas.

Varningar och försiktighetsåtgärder:

- Zinkförband är ingen ersättning för medicinskt indikerad ytterligare trombosprofylax.
- Återanvändning av engångsprodukter kan leda till en mikrobiologisk fara. Rekonditionering för återanvändning kan påverka produktens prestanda.
- Om allvarliga incidenter inträffar i samband med produkten måste dessa rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat som användaren och/eller patienten tillhör i enlighet med MDR (EU) 2017/745.

Lagring och transport:

Lagras liggande och lagras eller transporteras ej överstigande 35°C.

Avfallshantering:

Enligt lokala tillämpliga föreskrifter och standarder för infektionsprofylax.

Popis produktu:

Gelové obvazy se zinkem jsou polotuhé obvazy bez želatiny, které se vyznačují vysokou tepelnou stabilitou. Mohou být vyrobeny z tuhého (GELOVÉ OBVAZY SE ZINKEM), podélně elastického (NOBAZINCULAST®), nebo podélně a horizontálně elastického materiálu (NOBAVARO®).

Funkce:

Obvazy ze zinku se aplikují, když jsou vlhké, a poté ztvrdnou. Vytvoří se tak polotuhé obvazy, které vedou ke stlačení a také danou část těla podporují a stabilizují. Před ztvrdnutím je obvas NOBAZINCULAST® podélně elastický a NOBAVARO® podélně a horizontálně elastický. Uspodňuje se tím navlékání těchto obvasů bez jejich řezání. Díky obsahu vody mají obvazy příjemný chladicí účinek (odpařovací chlazení), což je nejvýraznější u výrobku NOBAVARO® díky jeho vyššímu obsahu vody. Proto je výrobek NOBAVARO® zvláště vhodný jako obvas u traumatických poranění. Protože viskozita gelu je do značné míry nezávislá na teplotě, může být obvas u traumatických poranění uložen na chladném místě, například v ledničce, aby se zvýšil chladicí účinek.

Druhy obvasů:

GELOVÝ OBVAZ SE ZINKEM (tuhý materiál)

NOBAZINCULAST® (podélně elastický materiál)

NOBAVARO (podélně a horizontálně elastický materiál)

Složení:

Zinkový gel vyrobený z vody, glycerinu, oxidu zinečnatého, alginátu vápenatého, sodné soli karboxymethylcelulózy, polyethylenglykolu, 2-fenoxyethanolu, methylparabenu. Materiál z bavlny (GELOVÝ OBVAZ SE ZINKEM) nebo viskózy a polyamidu (NOBAZINCULAST® a NOBAVARO®)

Účel a oblasti použití:

Zinkové gelové obvazy se používají jako kompresní obvazy a jako podpůrné a reliéfní obvazy. Používají je zdravotničtí pracovníci.

- Jako kompresní obvas pro flebologická onemocnění, jako je např. chronická žilní slabost včetně žilního bércevého vředu v nemokvajícím stádiu, žilní edém, tromboflebitida, varikoflebitida a flebotrombóza, u posttraumatického edému, edému po achillodonii nebo lymfedému.
- Jako podpůrný a reliéfní obvas při nemocech nebo úrazech podpěrného a svalového aparátu, sportovních úrazech, např. po podvrtnutí, vykloubení, vyvrtnutí, modřinách, zánětu šlach, podráždění šlach, dalších ošetřeních po sádrových obvazech

Pokyny k použití:

- Při použití tuhých obvasů je třeba dbát na to, aby nevznikly žádné záhyby, např. na kloubech. Dosáhne se toho rozřezáním a opětovným připojením obvasu. Doporučuje se také oříznout hrany. Zbytek obvasů lze poté bez problémů použít.
- Výhodou elastických obvasů (NOBAZINCULAST® a NOBAVARO®) je jednodušší technika použití, která se přizpůsobuje příslušnému povrchu a obvazy lze tedy bez problémů aplikovat i na klouby.
- Gelové obvazy se zinkem se používají pro kruhové obvázáni. Lze je použít přímo na pokožku.
- Před aplikací obvasu se otevřené rány musí pokrýt vhodným sterilním obkladem na rány.
- Při použití gelových obvasů se zinkem je dosaženo dobré stability při použití přibližně čtyř překrývajících se vrstev. Pokud jsou rány zakryté, pokryjí se dvěma dalšími vrstvami.
- Abyste zabránili např. znečištění oblečení, je vhodné po aplikaci použít elastické froté hadičky NOBAFROTT®. Ujistěte se, že je gelový obvas se zinkem zcela zakryt.
- Pokud obvas při odstraňování příliš silně přilne k pokožce, doporučujeme k rozpuštění gelu se zinkem použít vlažnou vodu.

Kontraindikace:

- Gelové obvazy se zinkem se nesmějí používat na periferní arteriální okluzivní onemocnění, dekompenzované srdeční selhání, septickou flebitidu, phlegmasia coerulea dolens a na nadměrně infikované rány.
- Pokud má pacient na daný materiál alergii, produkt by se neměl používat.

Varování a preventivní opatření:

- Gelové obvazy se zinkem nenahrazují lékařsky indikovanou další profylaxi trombózy
- Opětovné použití produktů na jedno použití může vést k mikrobiologickému riziku. Úprava produktu na umožnění opětovného použití může ovlivnit jeho vlastnosti.
- Jakékoliv závažné události vyskytující se v souvislosti s produktem je podle nařízení o zdravotnických prostředcích (EU) 2017/745 nutno oznámit výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém má příslušný lékařský pracovník a/nebo pacient bydliště

Skladování a přeprava:

Skladujte ve vodorovné poloze, neskladujte a nepřepravujte při teplotě nad 35 °C.

Likvidace:

Podle místně platných právních předpisů a standardů prevence infekcí

Gaminio aprašymas:

Tvarsčiai su cinko geliu yra terminiam poveikiui itin atsparūs, pusiau kieti tvarsčiai, kurių sudėtyje nėra želatinos. Šiems tvarsčiams gali būti naudojama kieta laikančioji medžiaga (TVARSTIS SU CINKO GELIU) arba išilgine kryptimi elastinga (NOBAZINCULAST®) ar išilgine ir skersine kryptimi elastinga laikančioji medžiaga (NOBAVARO®).

Veikimas:

Tvarsčiai su cinko geliu naudojami drėgni ir sukietėja iki pusiau kietos būsenos bei veikia kaip kompresinė, stabilizacinė ir atraminė priemonė. Prieš sukietėjant NOBAZINCULAST® yra elastingas išilgine, o NOBAVARO® – išilgine ir skersine kryptimis. Šiuos tvarsčius galima naudoti paprasčiau, nes nereikia karpyti. Dėl vandens tvarsčiai, o ypač NOBAVARO®, kuriame yra daug vandens, pasižymi maloniu vėsinamuoju efektu (vykstant vandens garavimo procesui). Todėl NOBAVARO® ypač tinkamas naudoti kaip tvarstis traumų atvejais. Gelio klampa dažniausiai nepriklauso nuo temperatūros. Todėl traumoms skirtą tvarstį galima laikyti vėsiai, t. y. šaldytuve, kad vėsinamasis efektas būtų dar stipresnis.

Naudojimo būdai:

TVARSTIS SU CINKO GELIU (kaip kieta laikančioji medžiaga)

NOBAZINCULAST® (kaip išilgine kryptimi elastinga laikančioji medžiaga)

NOBAVARO (kaip išilgine ir skersine kryptimis elastinga laikančioji medžiaga)

Sudėtis:

cinko gelis, pagamintas iš vandens, glicerino, cinko oksido, kalcio alginato, natrio karboksimetilceliuliozės, polietilenglikolio, 2-fenoksietanolio, metilparabeno. Laikančioji medžiaga – medvilnė (TVARSTIS SU CINKO GELIU) arba viskozė ir poliamidas (NOBAZINCULAST® ir NOBAVARO®)

Paskirtis ir naudojimo sritys:

Tvarsčiai su cinko geliu naudojami kaip kompresiniai, atraminiai ir apkrovas mažinantys tvarsčiai. Juos naudoja sveikatos priežiūros specialistai.

- Kaip kompresinis tvarstis – flebologijoje, pvz., sergant lėtiniu venų nepakankamumu, įskaitant nešlapiuojančios stadijos veninę kojos opą (ulcus cruris venosum), venų edemas, tromboflebitą, varikoflebitą ir flebotrombozę, potrauminių edemų, edemų po achilodinių, limfinių edemų atvejais.
- Kaip atraminis ir apkrovas mažinantis tvarstis atramos ir judėjimo aparato ligų arba pažeidimų, sportinių traumų, pvz., sutrenkimų, išnirimų, patempimų, sumušimų, tepalinės sausgyslės makšties uždegimų, sausgyslių sudirgimo ir tolesnio gydymo po gipso nuėmimo atvejais

Naudojimo nurodymai:

- Naudojant kietus tvarsčius reikia stebėti, kad nesusidarytų klosčių, pvz., sąnarių srityse. Tai užtikrinama kelis kartus nukerpant ir vėl vyniojant tvarstį. Taip pat rekomenduojame įkirpti kraštus. Galima naudoti tvarsčio likučius.
- Elastinių tvarsčių (NOBAZINCULAST® ir NOBAVARO®) privalumas yra paprastas jų naudojimas, nes juos galima pritaikyti pagal paviršių ir dėti ant sąnarių.
- Tvarsčiai su cinko geliu yra vyniojami. Juos galima naudoti tiesiogiai ant odos.
- Prieš dedant tvarstį atviras žaizdas reikia uždengti tinkamu steriliu tvarsčiu.
- Naudojant tvarsčius su cinko geliu geras stabilumas užtikrinamas maždaug keturiais persidengiančiais sluoksniais. Tvarstį ant uždengtų žaizdų reikia apvynioti dviem papildomais sluoksniais.
- Norint apsisaugoti, pvz., nuo drabužių sutepimo, rekomenduojame galuose naudoti NOBAFROTT® elastingą frotinę movą. Atkreipkite dėmesį, ar uždengtas visas tvarstis su cinko geliu.
- Jei nuimant tvarstį jis būtų per daug prilipęs prie odos, cinko geliui ištirpinti rekomenduojame naudoti drungną vandenį.

Kontraindikacijos:

- Tvarsčių su cinko geliu negalima naudoti sergant periferinių arterijų ligomis, dekompenso tuo širdies nepakankamumo, septinio flebito, Phlegmasia coerulea dolens atvejais ir ant superinfekuotų žaizdų.
- Gaminio nereikėtų naudoti alergiškiems žmonėms.

Įspėjimai ir apsaugos priemonės:

- Tvarsčiai su cinku nepakeičia mediciniškai indikuotos papildomos trombozių profilaktikos
- Pakartotinai naudojant vienkartinis gaminius gali kilti mikrobiologinio užteršimo pavojus. Pakartotinas gaminio paruošimas naudoti gali turėti neigiamos įtakos gaminio efektyvumui.
- Jei naudojant gaminį kiltų rimtų incidentų, apie juos pagal Medicinos priemonių reglamentą (ES) 2017/745 būtina pranešti gamintojui ir atsakingai valstybės narės institucijai, kurioje yra naudotojo buveinė ir (arba) paciento gyvenamoji vieta

Laikymas ir transportavimas:

Laikyti ir transportuoti paguldytą pakuotę, ne aukštesnėje nei 35 °C temperatūroje.

Atliekų tvarkymas:

Būtina laikytis vietoje galiojančių taisyklių ir infekcijų profilaktikos standartų

LV Lietošanas instrukcija – ar cinka gēlu piesūcināti pārsēji PĀRSĒJS ZINKGELBINDE / NOBAZINCULAST® / NOBAVARO®

Produkta apraksts:

Ar cinka gēlu piesūcināti pārsēji nesatur želantīnu un ir puscieti pārsēji, kam raksturīga augsta termiskā stabilitāte. Tie var sastāvēt no stingra (ZINKGELBINDE) vai gareniski elastīga (NOBAZINCULAST®), vai gareniski un šķērsvirzienā elastīga pamatmateriāla (NOBAVARO®).

Lietošana:

Ar cinka gēlu piesūcināti pārsēji tiek uzklāti mitri un pēc tam sacietē līdz puscieta stāvoklim, kas rada kompresiju, kā arī atbalsta un stabilizē. Pirms sacietēšanas NOBAZINCULAST® ir gareniski elastīgs, un NOBAVARO® ir elastīgs gareniski un šķērsvirzienā. Tas atvieglo šo pārsēju uzklāšanu un nav nepieciešama piegriezšana. Ūdenī samitrināts pārsējs rada patīkamu dzesēšanas efektu (iztvaikošanas dzesēšana), kas NOBAVARO® ir izteiktāka augstāka ūdens saturs. Tāpēc NOBAVARO® ir īpaši piemērots kā traumas pārsējs. Tā kā gēla viskozitāte lielā mērā nav atkarīga no temperatūras, traumas pārsēju var uzglabāt vēsā vietā, piemēram, ledusskapī, lai palielinātu dzesēšanas efektu.

Pielietojums:

ZINKGELBINDEN (stingrs pamatmateriāls)

NOBAZINCULAST® (gareniski elastīgs pamatmateriāls)

NOBAVARO (gareniski un šķērsvirzienā elastīgs pamatmateriāls)

Sastāvs:

Cinka gēls, kas izgatavota no ūdens, glicerīna, cinka oksīda, kalcija algināta, nātrija karboksimetilcelulozes, polietilēnglikola, 2 fenoksietanola, metilparabēna. Pamatmateriāls no kokvilnas (ZINKGELBINDE) vai viskozes un poliamīda (NOBAZINCULAST® un NOBAVARO®)

Paredzētais lietojums un pielietošanas joma:

Ar cinka gēlu piesūcināti pārsēji tiek izmantoti kā kompresijas pārsēji un kā atbalsta un atslogošanas pārsēji. Tos izmanto veselības aprūpes speciālisti.

- Kā kompresijas pārsējs flebologiskai ārstēšanai, piemēram, hroniskas vēnu nepietiekamības tostarp vēnu čūlas Ulcus cruris venosum (izņemot stadijā ar nedzīstošām brūcēm), vēnu tūskas, tromboflebīta, varikoflebīta un flebotrombozes, posttraumatiskās tūskas, tūskas pēc achillodynia, limfedēmas gadījumā.
- Kā atbalsta un atslogošanas pārsējs skeleta-muskuļu sistēmas slimībām vai traumām, sporta traumām, piemēram, sastiepumiem, samežģījumiem, plūsumiem, sasitumiem, cīpslu iekaisumam, cīpslu sastiepumam, ārstēšanai pēc ieģipsēšanas

Lietošanas norādes:

- Uzklājot stingrus pārsējus, jāuzmanās, lai nepaliktu nelīdzena grumbas, piem., locītavu vietās. To panāk, pārsēju vairākkārt pārgriežot un piestiprinot no jauna. Ieteicams, nogriezt malas. Pārējiem pārsējiem nepastāv šādas blaknes.
- Elastīgo pārsēju (NOBAZINCULAST® un NOBAVARO®) priekšrocība ir vienkāršāka uzklāšanas tehnika, jo tie pielāgojas attiecīgajai virsmai un viegli var tikt uzklāti arī locītavu vietās.
- Ar cinka gēlu piesūcinātus pārsējus aptin cirkulāri. Tos var lietot tieši uz ādas.
- Pirms pārsēja uzlikšanas atklātās brūces pārklāj ar piemērotu sterilu brūču pārklājumu.
- Lietojot ar cinka gēlu piesūcinātu pārsēju, laba stabilitāte tiek panākta pārklājot to apmēram četros slāņos. Ja pārklāj pārsegta brūces papildus aptin vēl divus slāņus.
- Lai izvairītos no netūrumiem, piemēram, no apģērba, pēc uzvilkšanas ieteicams izmantot elastīgu NOBAFROTT® frotē pārvalku. Lūdzu, pārliedzieties, ka ar cinka gēlu piesūcinātais pārsējs tiek pārklāts pilnībā.
- Ja noņemot, pārsējs pārāk stipri pielīp ādai, ieteicams cinka gēla šķīdināšanai izmantot remdenu ūdeni.

Pretindikācijas:

- Ar cinka gēlu piesūcinātus pārsējus nedrīkst lietot perifēro artēriju slimību, sastrēguma sirds mazspējas, septiska flebīta, Phlegmasia coerulea dolens un īpaši inficētu brūču gadījumā.
- Ja pastāv alerģija pret materiālu, produktu nevajadzētu lietot.

Brīdinājumi un drošības pasākumi:

- Ar cinka gēlu piesūcināti pārsēji neaizstāj medicīniski nozīmētus papildu trombozes profilakses pasākumus.
- Vienreiz lietojamu produktu atkārtota izmantošana var izraisīt mikrobioloģisku apdraudējumu. Atjaunošana atkārtotai izmantošanai var ietekmēt produkta kvalitāti.
- Ja saistībā ar produktu notiek nopietni incidenti, par tiem jāziņo ražotājam un attiecīgās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēti saskaņā ar Regulu, kas attiecas uz medicīniskām ierīcēm (ES) 2017/745.

Uzglabāšana un piegāde:

Uzglabāt horizontāli, neglabāt un nepārvadāt virs 35°C.

Utilizācija:

Saskaņā ar vietējiem piemērojamiem tiesību aktiem un infekcijas profilakses standartiem

Tootekirjeldus:

Tsinkgeelsidemed on želatiinita poolkõvastuvad sidemed, mida iseloomustab suur termiline koormus. Need võivad koosneda jäigastuvast (ZINKGELBINDE) või pikielastsest (NOBAZINCULAST®) või piki- ja põikielastsest materjalist (NOBAVARO®).

Kasutamine:

Tsinkgeelsidemed paigaldatakse niiskena, seejärel pooljäigastuvad sidemed kõvastuvad, teenides kokkusurumise, samuti toetamise ja stabiliseerimise eesmärki. Enne kõvastumist on NOBAZINCULAST® pikielastne ja NOBAVARO® piki- ja põikielastne. See võimaldab sidemeid kergemini, ilma parajaks lõikamiseta peale panna. Veeosa tõttu mõjuvad sidemed meeldivalt jahutavalt (aurustusjahutus), mis NOBAVARO® puhul tänu suuremale veeosale on kõige enam tunda. Seetõttu sobib NOBAVARO® eriti hästi traumasidemeks. Kuna geeli viskoossus ei sõltu igakülgset temperatuurist, võib traumasidest jahutava efekti suurendamiseks hoida jahedas, nt jääkapis.

Kasutusvormid:

TSINKGEELSIDEMED (jäik kandmismaterjal)
NOBAZINCULAST® (pikielastne kandmismaterjal)
NOBAVARO (piki- ja põikielastne kandmismaterjal)

Koostis:

Tsinkgeel, mis sisaldab vett, glütseriini, tsinkoksiidi, kaltsiumalginaati, naatriumkarboksümetüültselluloosi, polüetüleenglükooli, 2-fenoksüetanooli, metüülparabeeni. Puuvillast (ZINKGELBINDE) või viskoosist ja polüamiidist (NOBAZINCULAST® ja NOBAVARO®) kandmismaterjal

Kasutusotstarve ja kohaldamine:

Tsinkgeelsidemeid kasutatakse kompressioonisidemete ja tugi- ning leevendusside. Seda kasutavad tervishoiutöötajad.

- Rõhtsidemena fleboloogiliste haiguste korral, nt krooniline veeniseinte sidekoe nõrkus, sh mitteleemendavas staadiumis Ulcus cruris venosum, veenitursed, tromboflebiit, veenipõletk ja põletikuta veeniummistus, tursed, ahillodüünia, lümfitursed.
- Tugi- ja leevendussidemena tugi- ja posturaalsete lihaste haiguste või vigastuste, spordivigastuste puhul, nt nikastused, nihetused, venitused, põrutused, kõõlusetupe põletik, kõõluse ärritus, kipsisidemele järgnev edasine ravi

Kasutusjuhend:

- Jäikade sidemete kasutamisel tuleb tähelepanu pöörata sellele, et ei jääks kortse, nt liigeste juures. See saavutatakse sideme korduval lõikamisel ja uuestipaigaldamisel. Soovitav on teha sisselõiked ka servadesse. Ülejäänud sidet saab probleemideta paigaldada.
- Elastsete sidemete (NOBAZINCULAST® ja NOBAVARO®) eelis on lihtne pealepanek, sest need kohanduvad vastava pealispinnaga ning neid saab paigaldada ka liigestele probleemideta.
- Tsinkgeelsidemed keeratakse ümber tsirkulaarselt. Neid võib kasutada otse nahal.
- Enne sidemete paigaldamist kaetakse lahtised haavad sobiva steriilse haavalapiga.
- Tsinkgeelsidemete paigaldamisel saavutatakse hea stabiilsus u nelja kihi ülekattega. Kui tegu on kaetud haavadega, keeratakse neile lisaks kaks kihti ümber.
- Määrdumise, nt riiete, vältimiseks soovitame pärast sidumist kasutada froteesidet NOBAFROTT®. Palun pöörake tähelepanu sellele, et tsinkgeelside oleks täielikult kaetud.
- Kui side peaks eemaldamisel liiga tugevalt naha külge jääma, soovitame tsinkgeeli lahustamiseks kasutada käesooja vett.

Vastunäidustused:

- Tsinkgeelsidemeid ei tohi kasutada perifeersete arterite haiguste, kompenseerimata südamepuudulikkuse, septilise flebiidi, Phlegmasia coerulea dolensi ja ülinakkuvate haavade puhul.
- Mõne selle materjali suhtes oleva allergia korral ärge toodet kasutage.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud:

- Tsinksidemed ei asenda meditsiiniliselt näidustatud täiendavat tromboosiprofülaktilikat
- Ühekordse kasutusega toodete taaskasutamine võib põhjustada mikrobioloogilist ohtu. Töötlemine taaskasutamise eesmärgil võib mõjutada toote efektiivsust.
- „Kui tootega seoses võivad tekkida tõsised juhtumid, tuleb neist MDR (EU) 2017/745 järgi teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi elukohaliikmesriigi pädevatele asutustele.“

Hoiustamine ja transport:

Hoida pikali. Mitte hoiustada ega transportida üle 35 °C juures.

Jäätmekäitlus:

Kohalike kehtivate siseriiklike õigusaktide ja nakkuse tõkestamise standardi järgi

Termékleírás:

A cink gél kötések zselatinmentes félmerev kötések, amelyek nagyfokú termikus stabilitással tűnnek ki. Merev (CINK GÉL KÖTÉS) vagy hosszában rugalmas (NOBAZINCULAST®) vagy hosszában és keresztben rugalmas hordozóanyagból (NOBAVARO®) állhatnak.

Működés:

A cink gél kötések nedvesen kell felhelyezni, majd félmerev kötéseké keményednek, amelyek kompressziót fejtenek ki, valamint megtámasztanak és stabilizálnak. A megkeményedés előtt a NOBAZINCULAST® hosszában rugalmas és a NOBAVARO® hosszában és keresztben rugalmas. Ezáltal ezeket a kötések könnyebben, méretre vágás nélkül fel lehet helyezni. A víztartalom alapján a kötéseknek kellemesen hűsítő hatása van (párolgás okozta hőcsökkenés), amely a NOBAVARO® esetén a magasabb víztartalom alapján a leginkább érezhető. Ezért a NOBAVARO® különösen alkalmas traumás kötésként. Mivel a gél viszkozitása a legteljesebb mértékben független a hőmérséklettől, a traumás kötés a hűsítő hatás erősítésének érdekében hűvös helyen tárolható, pl. a jégsekrényben.

Alkalmazási formák:

CINK GÉL KÖTÉSEK (merev hordozóanyag)
NOBAZINCULAST® (hosszában rugalmas hordozóanyag)
NOBAVARO (hosszában és keresztben rugalmas hordozóanyag)

Összetétel:

Cink gél: víz, glicerin, cinkoxid, kalcium-alginát, nátrium-karboxi-metil-cellulóz, polietilén-glikol, 2 fenoxipropanol, metil-parabén.
Pamut (CINK GÉL KÖTÉS), ill. viszkóz és poliamid hordozóanyag (NOBAZINCULAST® und NOBAVARO®)

Rendeltetés és alkalmazási területek:

A cink gél kötések nyomókötéseként, ill. támasztó- és tehermentesítő kötéseként használják. Gyógyászati szakemberek alkalmazzák.

- Nyomókötésként flebológias megbetegedéseknél, ilyen pl. a krónikus vénás elégtelenség, beleértve a vénás lábszárfekélyt (ulcus cruris venosum) is, nem nyirkos stádiumban, vénás ödéma, visszérgyulladás, vénagyulladás és poszttraumás ödémák, Achilles-ín ödémák, limfödéma.
- Támasztó- és tehermentesítő kötésként a támasztó- és tartószerkezet megbetegedése vagy sérülések, sportsérülések, pl. rándulások, húzódasok, horzsolások, ínhüvelygyulladások, íngyulladások, gipszkötések után utókezelések

Alkalmazási javallatok:

- Merev kötések alkalmazásakor arra kell ügyelni, hogy ne keletkezzenek gyűrődések, pl. az ízületeknél. Ezt a kötés többszöri levágásával és újbóli felhelyezésével lehet elérni. Javasolt a széleket bevágni. A maradék kötések gond nélkül lehet használni.
- A rugalmas kötések (NOBAZINCULAST® és NOBAVARO®) előnye az egyszerűbb felhelyezési technika, mivel ezek a mindenkori felülethez igazodnak, és az ízületekre gond nélkül fel lehet helyezni.
- A cink gél kötések kör alakban kell feltekerni. Közvetlenül a bőrre felhelyezhetők.
- A kötés felhelyezése előtt a nyitott sebeket megfelelő steril sebkegélővel le kell fedni.
- A cink gél kötések felhelyezésénél a kellő stabilitás kb. négy egymást fedő réteggel érhető el. Ha lefedett sebek is vannak, akkor két kiegészítő réteggel kell körbetekerni.
- Pl. a ruhák szennyeződésének elkerülése érdekében javasolt a felhelyezés után rugalmas NOBAFROTT® frottír kötésvédő tömlőt használni. Kérjük, figyeljen arra, hogy a cink gél kötés teljesen le legyen fedve.
- Amennyiben a kötés a levételkor túl erősen a bőrhöz ragad, akkor javasolt kézmeleg vizet használni a cink gél leoldásához.

Ellenjavallatok:

- A cink gél kötések nem szabad perifériás érbetegségek, pangásos szívelégtelenség, széplétes visszérgyulladás, végtag mélyvénás keringési elégtelensége és felülfertőzött sebek esetén alkalmazni.
- Ha valaki allergiás az anyagra, akkor a terméket nem szabad alkalmazni.

Figyelmeztetések és óvintézkedések:

- A cink gél kötések nem helyettesítik az orvosi javallatot a kiegészítő vérrögképződés megelőzésére vonatkozólag (trombózis profilaxis)
- Az egyszer használatos termékek újbóli felhasználása mikrobiológiai veszélyeztetéssel jár. Az újbóli felhasználáshoz való előkészítés negatívan befolyásolja a termék teljesítményét.
- A 2017/745 (EU) orvostechnikai eszközökről szóló rendelet értelmében a termékkel összefüggésben minden súlyosabb esetet jelenteni kell a gyártónak és az alkalmazó és/vagy a beteg tagállama szerinti illetékes hatóságnak.

Tárolás és szállítás:

Fektetve tárolja, ne tárolja és szállítsa 35 °C felett.

Ártalmatlanítás:

A fertőzések megelőzéséről helyileg érvényben lévő törvényi szabályozások és standardok szerint

Descrierea produsului:

Bandajele cu gel pe bază de zinc sunt bandaje semirigide, fără gelatină, care se disting prin stabilitatea termică mare. Acestea pot fi formate dintr-un substrat rigid (FEȘE CU GEL PE BAZĂ DE ZINC) sau elastic pe longitudinală (NOBAZINCULAST®) sau elastic pe transversală (NOBAVARO®).

Mod de funcționare:

Feșele cu gel pe bază de zinc sunt aplicate umede și se întăresc apoi în bandaje semirigide, care determină compresia, precum și suportul și stabilizarea. Înainte de întărire, NOBAZINCULAST® este elastică pe longitudinală, iar NOBAVARO® este elastică pe longitudinală și transversală. Aceste feșe pot fi aplicate cu ușurință, fără a necesita tăiere. Datorită procentului de apă, feșele au un efect răcoritor plăcut (răcire din evaporare), iar această caracteristică este mai pronunțată în cazul NOBAVARO® care are și un procent mai mare de apă. De aceea, NOBAVARO® poate fi utilizat în special ca bandaj pentru traume. Deoarece viscozitatea gelului este în mare măsură independentă de temperatură, bandajul pentru traume poate fi păstrat la rece, de exemplu în frigider, pentru amplificarea efectului de răcire.

Forme de utilizare:

FEȘE CU GEL PE BAZĂ DE ZINC (substrat rigid)
NOBAZINCULAST® (substrat elastic pe longitudinală)
NOBAVARO (substrat elastic pe longitudinală și transversală)

Compoziție:

Gel pe bază de zinc din apă, glicerină, oxid de zinc, alginat de calciu, carboximetilceluloză de sodiu, polietilenglicol, 2-fenoxietanol, metilparaben. Substrat din bumbac (FEȘE CU GEL PE BAZĂ DE ZINC), respectiv viscoză și poliamidă (NOBAZINCULAST® și NOBAVARO®).

Destinația și domeniile de utilizare:

Feșele cu gel pe bază de zinc sunt utilizate ca bandaje de compresie și bandaje de susținere și descongestionare. Acestea sunt utilizate de către profesioniștii din domeniul sănătății.

- Este utilizat ca bandaj compresiv pentru afecțiuni flebologice, cum ar fi insuficiența venoasă cronică, inclusiv ulcerul varicos în stadiu încă nedeschis, edemele venoase, tromboflebită și lebotromoză, edeme post-traumatice, edem după achilodinie, edeme limfatice.
- Ca bandaj de susținere și descongestionare în caz de îmbolnăvire sau lezare a aparatului de susținere și a musculaturii, în cazul accidentărilor sportive, de exemplu entorse, dislocări, întinderi, echimoze, inflamații ale tecilor tendinoase, iritarea tendoanelor, tratamentul ulterior al bandajelor din gips

Indicații de utilizare:

- La utilizarea feșelor rigide, trebuie să aveți grijă să nu se formeze niciun pliu, de exemplu la articulații. Acest lucru se poate întâmpla în cazul tăierii multiple și reamplasării feșelor. De asemenea, se recomandă decuparea marginilor. Feșele rămase pot fi utilizate fără probleme.
- Avantajul feșelor elastice (NOBAZINCULAST® și NOBAVARO®) este tehnica mai simplă de aplicare, deoarece acestea se potrivesc pe orice suprafață și pot fi aplicate fără probleme inclusiv pe articulații.
- Feșele cu gel pe bază de zinc se înfășoară circular. Acestea pot fi aplicate direct pe piele.
- Înainte de aplicarea feșelor, rănille deschise trebuie acoperite cu un pansament steril adecvat.
- La aplicarea feșelor cu gel pe bază de zinc, se obține o stabilitate bună cu aproximativ patru straturi suprapuse. Dacă există răni acoperite, acestea trebuie înfășurate cu alte două straturi suplimentare.
- Pentru a evita murdărirea hainelor, de exemplu, se recomandă aplicarea unui ciorap elastic din frotir NOBAFROTT®. Vă rugăm să aveți grijă ca bandajul cu gel pe bază de zinc să fie complet acoperit.
- În cazul în care la îndepărtare, bandajul se lipește prea tare de piele, se recomandă utilizarea apei la temperatura mâinii, pentru a dizolva gelul pe bază de zinc.

Contraindicații:

- Se interzice utilizarea bandajelor cu gel pe bază de zinc nu trebuie utilizate în bolile arteriale periferice ocluzive, insuficiența cardiacă decompensată, flebita septică, Phlegmasia coerulea dolens și pe rănille suprainfectate.
- În cazul apariției unei alergii la material, produsul nu ar mai trebui utilizat.

Indicații de avertizare și măsuri de precauție:

- Bandajele cu gel pe bază de zinc nu înlocuiesc profilaxia suplimentară a trombozei indicată medical
- Reutilizarea produselor de unică folosință poate duce la un pericol microbiologic. Recondiționarea în vederea reutilizării poate afecta performanța produsului.
- În conformitate cu MDR (UE) 2017/745, incidentele grave apărute în contextul utilizării acestui produs trebuie raportate producătorului și autorității competente din statul membru, în care utilizatorul și/sau pacientul își are domiciliul

Depozitarea și transportul:

Păstrați produsul în interior și nu îl depozitați și transportați la temperaturi care depășesc 35 °C

Eliminarea ca deșeu:

Conform reglementărilor legale în vigoare și standardelor privind profilaxia infecțiilor

وصف المنتج

ضمادات الزنك الهلامي هي ضمادات نصف صلبة خالية من الجيلاتين تتميز باستقرار حراري عالٍ وتتكون من مادة ثابتة (ZINKGELBINDE) أو مرنة طويلاً® NOBAZINCULAST أو مادة حاملة مرنة طويلاً وعرضياً® (NOBAVARO®)

طريقة الاستعمال

يجب أن توضع ضمادات الزنك الهلامي رطبة فتتصلب لتشكّل ضمادات نصف ثابتة تؤدي إلى ضغط واستقرار ودعم قبل التثبيت، يكون® NOBAZINCULAST مرناً طويلاً و® NOBAVARO مرناً طويلاً وعرضياً مما يسهل وضع الارتباط دون تقطيعها، ونظراً لاحتواء الارتباط على نسبة من الماء، الموجود في® NOBAVARO، بنسبة مرتفعة فإن لها تأثير مبرد ومنعش (التبريد بالتبخير)، لذلك يصلح® NOBAVARO كضمادة صدمة، يمكن تخزينها في مكان بارد مثلاً في الثلاجة، لتقوية تأثير البرودة، لأن لزوجة الجل مستقلة عن درجة الحرارة

نماذج الاستعمال

ZINKGELBINDE (مادة حاملة ثابتة)
® NOBAZINCULAST (مادة حاملة مرنة طويلاً)
® NOBAVARO (مادة حاملة مرنة طويلة وعرضية)

المكونات

الزنك الهلامي من الماء، الجلوسرين، أكسيد الزنك، ألجينات الكالسيوم، كربوكسي ميثيل سليلوز الصوديوم، بولي إيثيلين جلايكول، 2-فينوكسي إيثانول، ميثيل بارابين مواد داعمة مصنوعة من القطن (ZINKGELBINDE) أو فيسكوز وبولي أميد® (NOBAZINCULAST) و® (NOBAVARO)

الغرض ومجال الاستعمال

تُستخدم ضمادات الزنك الهلامي كضمادات ضغط وكضمادات دعم وتخفيف، من قبل أطر صحية مختصة -- كضمادة ضاغطة للأمراض الوريدية مثل ضعف الأوردة المزمن بما في ذلك فرحة الساق الوريدية التي لا تسيل، والوذمة الوريدية والتهاب الوريد الخثاري، والتهاب الدوالي، والتخثر الوريدي، ووذمة ما بعد الصدمة، والوذمة بعد آلام الالتهاب والوذمة اللمفية -- ضمادة دعم وتخفيف مع أمراض أو إصابات في الجهاز الهيكلي، والإصابات الرياضية، مثلاً في حالات التواء اليد أو القدم والخلوع وشد الأوتار والرضوض والتهاب غمد الوتر وعند متابعة العلاج بعد الجبس

كيفية الاستعمال

-- عند استخدام الضمادات الثابتة على المفاصل مثلاً، يجب الانتباه إلى عدم حصول تجاعيد عند اللف ويتجنب ذلك بقص الضمادة عند الحواف وإعادة استعمالها بدون صعوبة
-- ميزة الضمادات المرنة® (NOBAZINCULAST و® NOBAVARO) هي سهولة وضعها حيث تتكيف مع السطح المخصص ويمكن كذلك وضعها على المفاصل دون صعوبة
-- ضمادات الزنك الهلامي ملفوفة بشكل دائري حيث يمكن وضعها على الجلد مباشرة
-- قبل وضع الضمادة، يجب أن تُغطى الجروح المفتوحة بضمادة معقمة مناسبة
-- عند وضع ضمادات الزنك الهلامي، يتحقق الثبات بأربع طبقات متداخلة كما يجب تغطية منطقة الجرح بطبقتين إضافيتين
-- لتجنب تلوث الملابس يمكن أن يستعمل انبوب تيري® NOBAFROTT المرن بعد ارتدائه كما يجب التأكد من أن ضمادة الزنك الهلامي مغطاة بالكامل
-- عند التصاق الضمادة بقوة بالجلد، يجب استعمال ماء دافئ من أجل إذابة مادة الزنك الهلامي

مضادات الاستطباب

-- يحظر استعمال الزنك الهلامي مع أمراض الشرايين، وقصور القلب اللا تعويضي، والتهاب الوريد الإثنائي، والفلغماسيا ودول الزرق، والجروح المصابة
-- لا يستعمل المنتج عند وجود حساسية من الضمادة او من جزئياتها

الاحتراز من بعض المخاطر

-- ضمادات الزنك الهلامي ليست بديلاً عن العلاج من تخثر الدم أو الجلطة
-- إعادة استخدام المنتجات ذات الاستعمال الواحد قد تؤدي إلى مخاطر ميكروبيولوجية والتهبئة لإعادة استعمال المنتج تؤثر على فاعليته
-- عند ظهور حالات خطيرة مرتبطة بالمنتج يجب حسب MDR (EU) 2017/745 إخبار شركة المنتجة والسلطات الصحية المحلية

التخزين والنقل

تخزين بشكل أفقي ولا تخزن أو تنقل فوق 35°

التخلص

يجب التخلص من المواد المستعملة وفقاً للوائح القانونية المعمول بها محلياً ومعايير الوقاية من العدوى

